

City of Rosemead Recycling & Waste Newsletter



Sustainability in Action

SPRING 2025

800.299.4898 | RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca

Proper Cart Placement

Place your carts at the curb with the handles facing your home and wheels against the curb, no earlier than 4 p.m. the day prior to collection. Ensure the carts are at least 2 feet from cars, mailboxes and other objects, and 1 foot from other carts. Make sure that your carts do not block any driveways or cause any obstruction to traffic. Put carts away on your collection day after they have been serviced.

Colocación adecuada de los carritos

Coloque los carritos en la acera con las asas hacia su casa y las ruedas contra la acera, no antes de las 4 PM del día anterior a la recolección. Asegúrese de que los carritos estén al menos a 2 pies de distancia de los automóviles, buzones y otros objetos, y a 1 pie de distancia de otros carritos. Asegúrese de que sus carritos no bloqueen ninguna entrada de vehículos ni obstruyan el tráfico. Guarde los carritos el día de la recolección después de que hayan sido atendidos.

垃圾桶正確放置模式

將您的垃圾桶於收集前一日下午4點後放在路邊。把手面向向您的家，輪子靠在路邊。垃圾桶務必距離汽車、郵筒與其他物體至少 2 英尺，並距離其他垃圾桶至少 1 英尺。確保您的垃圾桶不會阻礙任何車道或造成交通阻塞。垃圾收集日收集後將垃圾桶收回。

Cách Đặt Thùng Rác Cho Đúng

Đặt thùng rác ở lề đường, tay cầm hướng về phía căn nhà, bánh xe áp sát vào lề, sớm nhất là 4 giờ chiều ngày trước ngày thu gom rác. Đảm bảo thùng rác cách xa xe hơi, thùng thư và những đồ vật khác ít nhất 2 thước, đồng thời cách thùng rác khác khoảng 1 thước. Hãy chắn chắc thùng rác của quý vị không chắn lối vô nhà hoặc gây cản trở giao thông. Sau khi rác được lấy đi, hãy đem thùng rác vào trong ngày thu gom.

Holiday Collection Schedule

There will be no recycling, organics or trash collection services on Memorial Day (Monday, May 26) and Independence Day (Friday, July 4). Service will be delayed by one day for the remainder of the week.

Calendario de recolección durante los días festivos

No habrá servicios de reciclaje, recolección de productos orgánicos o recolección de basura el Día de los Caídos (lunes 26 de mayo) y el Día de la Independencia (viernes 4 de julio). El servicio se retrasará un día durante el resto de la semana.

節假日收集時間表

陣亡將士紀念日 (5 月 26 日星期一) 與獨立紀念日 (7 月 4 日星期五) 不提供回收物品、有機物或垃圾收集服務。本週剩餘的時間服務將延遲一天。

Lịch Thu Gom Rác Vào Ngày Lễ

Sẽ không có dịch vụ thu gom rác tái chế, rác hữu cơ, hay rác thải vào Ngày Tưởng Niệm Liệt Sĩ (thứ Hai, ngày 26 tháng 5) hoặc Ngày Lễ Độc Lập (thứ Sáu, ngày 4 tháng 7). Dịch vụ sẽ bị trì hoãn một ngày cho những ngày còn lại trong tuần.

Mulch Delivery to Rosemead High School

On October 8, 2024, the City of Rosemead entered an agreement with Agromin to support its efforts in meeting the procurement requirements of Senate Bill (SB) 1383, the Short-Lived Climate Pollutant Reduction Act. Through this partnership, Agromin will provide compost and mulch for City programs, including Compost Giveaway Events, School Gardens and City Landscaping.

As part of this initiative, the Public Works Department coordinated with Agromin to deliver the first batch—10 cubic yards of mulch—to Rosemead High School on February 1, 2025. The mulch will enhance the school's gardens and landscaping while also serving as a valuable educational resource for students.



覆蓋物運送至柔斯密高中

2024 年 10 月 8 日，柔斯密市與 Agromin 達成協議，支持其努力配合參議院法案 (SB) 1383 (短暫氣候污染物削減法案) 之採購要求。透過此合作，Agromin 將為城市計畫提供堆肥與覆蓋物，包括堆肥贈品活動、學校花園以及城市景觀美化。

2025 年 2 月 1 日作為該計劃的一部分，公共工程部與 Agromin 合作向柔斯密高中交付了第一批 10 立方碼之覆蓋物。

Entrega de mantillo a la Preparatoria Rosemead

El 8 de octubre del 2024, la Ciudad de Rosemead firmó un acuerdo con Agromin para apoyar sus esfuerzos en el cumplimiento de los requisitos de adquisición de la Ley del Senado (SB) 1383, la Ley de Reducción de Contaminantes Climáticos de Vida Corta. A través de esta asociación, Agromin proporcionará compost y mantillo para los programas de la Ciudad, incluyendo Eventos de Regalo de Compost, Huertos Escolares y Paisajismo de la Ciudad.

Como parte de esta iniciativa, el Departamento de Obras Públicas coordinó con Agromin la entrega del primer lote (10 yardas cúbicas de mantillo) a la Preparatoria Rosemead el 1º de febrero del 2025. El mantillo mejorará los jardines y el paisaje de la escuela, al tiempo que servirá como un valioso recurso educativo para los alumnos.

Giao Lốp Phủ Đất Cho Trường Rosemead High School

Vào ngày 8 tháng 10 năm 2024, Thành Phố Rosemead đã ký kết thỏa thuận với công ty Agromin nhằm hỗ trợ việc đáp ứng các yêu cầu thu mua theo Dự Luật Thượng Viện (SB) 1383, tức là Đạo Luật Giảm Thiểu Chất Gây Ô Nhiễm Khí Hậu Ngắn Hạn. Thông qua sự hợp tác này, Agromin sẽ cung cấp phân trộn và lớp phủ đất cho các chương trình của Thành Phố, bao gồm các sự kiện Tặng Phân Trộn Hữu Cơ, Vườn Tươi Của Trường Học và Làm Đẹp Cảnh Quan Thành Phố.

Trong khuôn khổ sáng kiến này, Sở Công Chánh đã phối hợp với Agromin để giao lô hàng đầu tiên – 10 yard khối lớp phủ đất – đến trường Rosemead High School vào ngày 1 tháng 2 năm 2025. Lớp phủ đất này sẽ góp phần nâng cao chất lượng vườn tươi của trường và cảnh quan, đồng thời là một nguồn tài liệu giáo dục quý giá cho học sinh.

Edible Food Recovery in Rosemead

Senate Bill (SB) 1383 requires certain businesses to donate the maximum amount of surplus edible food that would otherwise be thrown away. To support these efforts, the City of Rosemead is utilizing grant funds from CalRecycle to work with local businesses in donating surplus food to local food recovery organizations.

柔斯密可食用食品回收

參議院法案 (SB) 1383 規定，某些企業需最大化捐獻將被丟棄剩餘可食用之食物。以支援這些措施，柔斯密市目前利用 CalRecycle 之補助資金與當地企業合作，將剩餘食物捐給當地的食物回收機構。

Recuperación de comida comestible en Rosemead

El Proyecto de Ley del Senado (SB) 1383 exige que ciertos negocios donen la cantidad máxima de excedentes de alimentos comestibles que, de otro modo, se desecharían. Para apoyar estas iniciativas, la Ciudad de Rosemead está utilizando fondos de subvención de CalRecycle para colaborar con negocios locales en la donación de excedentes de alimentos a organizaciones locales de recuperación de alimentos.

Thu Hồi Thực Phẩm Ăn Được Ở Rosemead

Dự Luật Thượng Viện (SB) 1383 quy định một số doanh nghiệp phải tặng tối đa lượng thực phẩm dư thừa ăn được mà lẽ ra sẽ bị bỏ đi. Để hỗ trợ những nỗ lực này, Thành Phố Rosemead đang sử dụng quỹ tài trợ từ CalRecycle để phối hợp với các doanh nghiệp địa phương trong việc tặng thực phẩm dư thừa cho các tổ chức thu hồi thực phẩm tại địa phương.

Funded by a grant from



Senior Citizen and Disabled Resident Discounts

Disabled and senior residents (aged 62 and older) may receive a monthly discount of 10% and FREE walkout service (driver pulls out car for you). To enroll, please contact **CityofRosemead@RepublicServices.com** to fill out an application. If you have questions regarding the application, contact Republic Services at **800.299.4898**.

Descuentos para adultos mayores y residentes discapacitados

Los residentes discapacitados y adultos mayores (de 62 años o más) pueden recibir un descuento mensual del 10% y el servicio de sacar carros GRATIS (el conductor saca el carrito por usted). Para inscribirse, comuníquese a **CityofRosemead@RepublicServices.com** para llenar una solicitud. Si tiene preguntas relacionadas con la solicitud, comuníquese con Republic Services al **800.299.4898**.

銀髮族與殘疾人士居民折扣

殘疾人士與銀髮族居民 (62 歲及以上) 可能每月獲得 10% 折扣與免費搬運服務 (司機為您搬運垃圾桶)。登記請聯係 **CityofRosemead@RepublicServices.com** 填寫申請表。如對申請有疑問, 請聯係 Republic Services 於 **800.299.4898**。

Ưu Đãi Cho Người Già Và Cư Dân Tàn Tật

Cư dân tàn tật và người cao niên (từ 62 tuổi trở lên) có thể được giảm 10% mỗi tháng và dịch vụ đem thùng rác ra ngoài MIỄN PHÍ (tài xế sẽ kéo thùng rác ra giùm). Để đăng ký, xin vui lòng liên hệ qua email **CityofRosemead@RepublicServices.com** để điền đơn xin tham gia. Nếu có thắc mắc về đơn đăng ký, hãy liên hệ với Republic Services ở số **800.299.4898**.

Scholarship Opportunity for Rosemead Seniors

Republic Services is offering college-bound high school seniors in the City of Rosemead an exciting opportunity to earn a \$1,000 scholarship through its 2024-2025 Annual Essay Writing Scholarship Program.

To participate, students must select one of the environmental topics listed at **RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca** and submit a well-thought-out essay. The top five essays will each be awarded a \$1,000 scholarship. The deadline for submission is May 13, 2025. All questions and completed applications should be sent to **JBustamante@RepublicServices.com**.



Credit: FG Trade Latin | E+ | Getty Images

Oportunidad de becas para alumnos de último año de Rosemead

Republic Services les ofrece a los alumnos de último año de preparatoria de la Ciudad de Rosemead en vías a la universidad una emocionante oportunidad de ganar una beca de \$1,000 a través de su Programa Anual de Becas de Redacción de Ensayos 2024-2025.

Para participar, los alumnos deben seleccionar uno de los temas medioambientales de la lista en **RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca** y presentar un ensayo bien pensado. Los cinco mejores ensayos recibirán una beca de \$1,000 cada uno. La fecha límite para presentar los ensayos es el 13 de mayo del 2025. Todas las preguntas y solicitudes completadas deben enviarse a **JBustamante@RepublicServices.com**.

柔斯密高中生學金機會

Republic Services 為柔斯密市即將進入大學的高中生提供了一令人興奮的機會, 透過其 2024-2025 年度論文寫作獎學金計畫獲得 1,000 美元之獎學金。

欲參之學生必須選擇 **RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca** 所列的環境主題之一, 並遞交一篇經過深思熟慮的論文。前五名的論文將分別獲得 1,000 美元之獎學金。遞交截止日期為 2025 年 5 月 13 日。所有問題與完整的申請需發送至 **JBustamante@RepublicServices.com**。

Cơ Hội Giành Học Bổng Cho Học Sinh Lớp 12

Republic Services đang mở ra cho các học sinh cuối cấp trung học chuẩn bị vào đại học tại Thành Phố Rosemead một cơ hội hấp dẫn để giành học bổng trị giá \$1,000 thông qua Chương Trình Học Bổng Viết Luận Thường Niên 2024-2025.

Để tham gia, học sinh cần chọn một trong các chủ đề về môi trường được liệt kê tại trang **RepublicServices.com/municipality/rosemead-ca** và nộp một bài luận được soạn thảo chu đáo. Năm bài luận xuất sắc nhất sẽ được trao mỗi bài một suất học bổng trị giá \$1,000. Hạn chót nhận bài là ngày 31 tháng 5 năm 2025. Xin hãy gửi mọi câu hỏi và đơn xin học bổng hoàn chỉnh cho **JBustamante@RepublicServices.com**.

Beautification Awards

Do you enjoy gardening? We invite you to participate in the City of Rosemead's 12th Annual Beautification Awards, which recognize residents and businesses for improvements and maintenance of their properties that contribute to enhancing the beauty and livability of Rosemead. You are welcome to nominate your own or a neighbor's property or business that stands out as a place of beauty. Nominations will be accepted from April 1 to May 21, 2025. To apply, email your name, address, phone number and two photos of the property to BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org. For more information, call the City Clerk's Office at **626.569.2100**.



July 4th Chalkathon Contest

Residents of all ages are welcome to display their patriotic pride and creativity during the July 4th Chalkathon Contest. Winners will be presented with fun prizes. Registration opens May 27! To reserve a spot, please send an email with your name, address and phone number to BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org. For more information, call the City Clerk's Office at **626.569.2100**.



Premios de embellecimiento

¿Le gusta la jardinería? Le invitamos a participar en los XII Premios Anuales de Embellecimiento de la Ciudad de Rosemead, que reconocen a los residentes y negocios por las mejoras y el mantenimiento de sus propiedades que contribuyen a realzar la belleza y habitabilidad de Rosemead. Le invitamos a nominar su propiedad o negocio, o de un vecino que destaque por su belleza. Las nominaciones se aceptarán del 1° de abril al 21 de mayo del 2025. Para participar, envíe por email su nombre, dirección, número de teléfono y dos fotos de la propiedad a BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org. Para mayores informes, llame a la Oficina de la Secretaria Municipal al **626.569.2100**.

美化獎

您喜歡園藝嗎? 我們邀請您參加柔斯密市第 12 屆年度美化獎, 該獎項旨在表彰居民與企業對其房產的改善與維護, 為提升柔斯密市之優美與宜居性做出貢獻。歡迎您提名自己或鄰居的房產或企業, 這些房產或企業為優美的場所。提名將於 2025 年 4 月 1 日至 5 月 21 日期間接受。如需申請請將您的姓名、地址、電話號碼以及兩張房產照片透過電子郵件發送至 BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org。了解更多信息, 請致電市書記官辦公室: **626.569.2100**。

Giải Tô Điểm Thành Phố

Quý vị có thích làm vườn không? Chúng tôi trân trọng mời quý vị tham gia Giải Tô Điểm Thành Phố Thường Niên Lần Thứ 12 của Thành Phố Rosemead nhằm vinh danh các cư dân và doanh nghiệp đã cải thiện và bảo trì tài sản của mình, góp phần nâng cao vẻ đẹp và chất lượng cuộc sống của Thành Phố Rosemead. Quý vị có thể tự đề cử tài sản của mình hoặc của hàng xóm hoặc một doanh nghiệp nếu nơi đó nổi bật với vẻ đẹp đặc biệt. Thời gian nhận đề cử bắt đầu từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 21 tháng 5 năm 2025. Để đăng ký tham gia, hãy gửi tên, địa chỉ, số điện thoại và hai bức ảnh về bất động sản của quý vị qua thư điện tử đến BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org. Để biết thêm thông tin, hãy gọi đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố theo số **626.569.2100**.

Concurso Chalkathon del 4 de julio

Los residentes de todas las edades están invitados a mostrar su orgullo patriótico y creatividad durante el Concurso Chalkathon del 4 de julio. Los ganadores recibirán divertidos premios. ¡Las inscripciones están abiertas desde el 27 de mayo! Para reservar un lugar, envíe un email con su nombre, dirección y número de teléfono a BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org. Para mayores informes, llame a la Oficina de la Secretaria Municipal al **626.569.2100**.

7月4日粉筆馬拉鬆比賽

歡迎各年齡層的居民在 7 月 4 日的粉筆馬拉鬆比賽中展現自身的愛國自豪感和創造力。獲勝者將獲得有趣的獎品。5月27日開放報名! 預訂席位, 請將包含您的姓名、地址和電話號碼之電子郵件發送至 BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org。了解更多信息, 請致電市書記官辦公室: **626.569.2100**。

Cuộc Thi Vẽ Bằng Phấn Cho Ngày Lễ Độc Lập

Cư dân ở mọi độ tuổi được hoan nghênh thể hiện niềm tự hào và lòng yêu nước cũng như sự sáng tạo của mình trong Cuộc Thi Vẽ Bằng Phấn Cho Ngày Lễ Độc Lập (Chalkathon Contest). Những người trúng giải sẽ nhận được những phần thưởng thú vị. Thời gian đăng ký bắt đầu vào ngày 27 tháng 5! Để đặt chỗ, xin hãy gửi email đến BeautifyingRosemead@cityofrosemead.org cùng với tên, địa chỉ, và số điện thoại của quý vị. Để biết thêm thông tin, hãy gọi đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố theo số **626.569.2100**.